

弥迦书

1 在犹大诸王约坦、亚哈斯和希西家的日子，临到摩利沙人弥迦的耶和華*的话语，是他所看见，论到撒马利亚和耶路撒冷的。

2 万民哪，你们都要听！

大地和其中所有的啊，要侧耳听！

愿主†耶和華作证指控你们，

主从祂的圣殿作证。

3 因为看哪，‡耶和華从祂的居所出来，要降临，踏在大地的高处。

4 山岭在祂脚下融化，
谷地裂开，像蜡在火前，
又像水倾泻在陡坡上。

5 “这一切都是因雅各的悖逆，
因以色列家的罪。

雅各的悖逆是什么呢？

不就是撒马利亚吗？

犹大的邱坛是什么呢？

不就是耶路撒冷吗？

6 因此，我要使撒马利亚成为田野中的乱石堆，
成为栽种葡萄园之处；
我要把它的石头倒进谷中，
露出它的根基。

7 她的一切偶像都必被打碎，

* **1:11:1** 当以全大写字母呈现时，“LORD”或“GOD”是上帝专有名（希伯来文“יהוה”，通

† **1:2 1:2** 译为“主”的词是“Adonai”。 ‡ **1:3 1:3**

“看哪”来自“הִנֵּה”，意思是看、注意、观察、看见或凝视，常用作感叹词。

她的一切庙中礼物都必被火焚烧，
她的一切雕像我都要毁灭；
因她靠妓女的雇价聚集了它们，
它们也要归回为妓女的雇价。”

- 8 因此，我要哀伤号哭。
我要赤身露体而行。
我要像豺狼一样哀号，
像鸵鸟一样悲鸣。
- 9 因为她的创伤无法医治；
因为这灾祸甚至临到犹大。
它到了我百姓的城门，
直到耶路撒冷。
- 10 不要在迦特报告这事。
一点也不要哭泣。
在伯·俄弗拉[§]，我在尘土中打滚。
- 11 沙斐的居民哪，你要赤身蒙羞地过去。
撒南的居民不出来。
伯·以薛的哀哭要使你们失去它的保护。
- 12 因为玛律的居民焦急等待好事，
因灾祸已从耶和华那里降到耶路撒冷的城门。
- 13 拉吉的居民哪，要把战车套在快马上。
她是锡安女子犯罪的开端；
因为以色列的过犯在你那里找到。
- 14 因此，你要给摩利设·迦特送别礼。
亚革悉的众家必成为以色列诸王靠不住的东西。
- 15 玛利沙的居民哪，我还要把征服者带你那里。
以色列的荣耀必来到亚杜兰。
- 16 要剃头，
为你所喜爱的儿女剪去头发。
要使你的秃处扩大，像秃鹰一样，
因为他们已经从你那里被掳走了！

§ 1:10 1:10 伯·俄弗拉字面意思是“尘土之家”。

2

- 1 那些图谋罪孽、
在床上策划恶事的人有祸了！
天一亮，他们就实行，
因为他们手中有权力。
- 2 他们贪图田地，就夺取；
贪图房屋，就抢走。
他们欺压人和他的家，
欺压人和他的产业。
- 3 因此耶和华如此说：
“看哪，我正筹划灾祸攻击这族人；
你们不能从其中抽出脖子，
也不能昂首而行，
因为那是灾祸的时刻。
- 4 到那日，人必用比喻诗嘲讽你们，
以悲惨的哀歌哀叹说：
‘我们彻底毁灭了！
我百姓的产业被分割了。
他竟从我这里夺去，把我们的田地分给背叛
者！’”
- 5 因此，在耶和华的会中，你必没有人拈阄分地。
- 6 “不要说预言！”——他们说预言——
“不要说这些事的预言。
羞辱不会临到我们。”
- 7 雅各家啊，岂可这样说：
“耶和华的灵发怒了吗？
这些是祂所行的吗？
我的话岂不是使行事正直的人得益处吗？”
- 8 但近来，我的百姓兴起如同仇敌。
你们从那些无忧无虑路过、从战场归来的人身
上，剥去外袍和衣服。
- 9 你们把我百姓中的妇女从她们舒适的房屋中赶出；
又从她们幼小的儿女身上，永远夺去我的祝福。
- 10 起来，离开吧！

因为这不是你们安歇之所；
因为污秽带来毁灭，
且是惨重的毁灭。

11 若有人凭虚谎之灵行事，说谎说：
“我要向你们预言酒和烈酒的事”，
他就会成为这百姓的先知。

12 雅各啊，我必定聚集你们所有的人；
我必定招聚以色列的余民。

我必将他们安置在一起，如同波斯拉的羊群，
又如草场中的羊群。

他们必因人数众多而喧腾。

13 开路者在他们前面上去。
他们冲破城门，出去。
他们的王在他们前面经过，
耶和华在他们前头。

3

1 我说：
“雅各的首领啊，
以色列家的官长啊，请听！
你们岂不应当明白公正吗？”

2 你们恨恶良善，
喜爱邪恶；
从他们身上剥下皮，
从他们骨头上剔下肉；
3 又吃我百姓的肉，
剥下他们身上的皮，
打断他们的骨头，
把他们剁成块，像要下锅，
又像釜中的肉。

4 那时他们要向耶和华呼求，
祂却不回答他们。
是的，那时祂必向他们掩面，
因为他们所行的是恶。”

5 论到那些使我百姓走迷的先知，耶和華說：對那些讓他們牙齒有東西可嚼的人，他們就宣告：“平安！”凡不供給他們口腹的，他們就準備攻擊他。

6 “所以黑夜必臨到你們，使你們沒有異象；
黑暗必臨到你們，使你們不能占卜；
太陽必在這些先知身上落下，
白晝必在他們身上變為黑暗。

7 先見必失望，
占卜的必蒙羞。

是的，他們都必遮住嘴唇，
因為上帝沒有回答。”*

8 至於我，我靠着耶和華的靈滿有能力，
又滿有公正和勇力，
要向雅各宣告他的悖逆，
向以色列宣告他的罪。

9 雅各家的首領啊，
以色列家的官長啊，請聽這話！
你們厭惡公正，
扭曲一切正直，
10 用血建立錫安，
以罪孽建立耶路撒冷。

11 城中的首領為賄賂審判，
祭司為報酬教導，
其中的先知為錢占卜；

他們却倚靠耶和華，說：
“耶和華豈不在我們中間嗎？
災禍必不臨到我們。”

12 因此，因你們的緣故，錫安必被耕種如田地，
耶路撒冷必成為亂石堆，
聖殿的山必像森林中的高處。

* 3:7 3:7 譯為“上帝”的希伯來詞是“אֱלֹהִים” (Elohim) 。

4

- 1 但在末后的日子，
耶和華殿的山必堅立在群山之巔，
必被高舉過於眾嶺；
萬民都要湧向它。
- 2 許多國家要前往，說：
“來吧！讓我們登耶和華的山，
到雅各上帝的殿；
祂必將祂的道路教導我們，
我們也要行在祂的路上。”
- 因為律法必從錫安發出，
耶和華的話必從耶路撒冷傳出；
- 3 祂必在許多民族之間施行審判，
為遠方強盛的国家作裁決。
他們要把刀打成犁頭，
把槍打成修枝的鐮刀。
- 這國不再舉刀攻擊那國，
他們也不再學習戰爭。
- 4 各人都要坐在自己的葡萄樹下和无花果樹下。
沒有人會使他們懼怕，
因為萬軍之耶和華已經親口說了。
- 5 固然萬民各奉自己神明的名而行，
但我們要奉耶和華我們上帝的名而行，直到永永
远远。
- 6 耶和華說：“到那日，
我要聚集瘸腿的，
招聚被趕散的，
和我所降災的；
- 7 我要使瘸腿的成為余民，
使被拋到遠方的成為強盛之國；
耶和華要在錫安山作王治理他們，從那時直到永
远。”
- 8 你这羊群的高台、錫安女子的山丘啊，
杈柄必臨到你。

是的，从前的统治权必临到，
就是耶路撒冷女子的国度。

9 现在你为什么大声呼喊？
你中间没有君王吗？
你的谋士灭亡了吗？
以致疼痛抓住你，像抓住临产的妇人一样？

10 锡安女子啊，要疼痛，努力生产，
像临产的妇人一样；
因为现在你要从城里出去，
住在田野，
甚至来到巴比伦。

在那里你必蒙解救。
在那里耶和華必从你仇敌的手中救赎你。

11 现在许多国家聚集攻击你，说：
“愿她被玷污，
愿我们的眼目在锡安身上得意。”

12 但他们不知道耶和華的意念，
也不明白祂的筹划；
因为祂聚集他们，好像把禾捆聚到禾场。

13 锡安女子啊，起来打谷吧，
因为我要使你的角成为铁，
使你的蹄成为铜。

你必打碎许多民族。
我要把他们所得的献给耶和華，
把他们的财物献给全地的主。

5

1 现在，你要聚集成队，
成队之女啊。
他已经围攻我们。
他们要用杖击打以色列审判者的脸颊。

- 2 但是你，伯利恒以法他啊，
你在犹大的宗族中虽为小，
必有一位从你那里出来，归于我，要在以色列中
作统治者；
他的出处是从亘古，从古时的日子就有。
- 3 因此，祂必将他们交出，直到那临产的妇人生下孩
子的时候。
那时，他其余的弟兄必回到以色列人那里。
- 4 他必站立，靠耶和華的力量，
靠耶和華他上帝之名的威严来牧养。
他们必安居，因为那时他必尊大，直到地极。
- 5 当亚述侵入我们的土地，
当他踏过我们的堡垒时，这一位必作我们的平
安；
那时，我们要兴起七个牧人，
八个人间的领袖来攻击他。
- 6 他们必用刀治理亚述地，
又在宁录地的城门口治理那地。
当亚述人侵入我们的土地，
当他踏进我们的疆界时，
祂必拯救我们脱离他。
- 7 雅各的余民必在许多民族中，
像从耶和華而来的露水，
像降在草上的甘霖，
不等候人，
也不仰望世人之子。
- 8 雅各的余民必在列国中，
在许多民族中，
像森林百兽中的狮子，
像羊群中的少壮狮子；
它若经过，就践踏撕裂，
无人搭救。
- 9 愿你的手高举，胜过你的敌人，
愿你所有的仇敌都被剪除。

- 10 耶和華說：“到那日，必有這樣的事：
我必從你中間剪除你的馬，
毀壞你的戰車。
11 我必剪除你地上的城邑，
拆毀你所有的堅壘。
12 我必毀滅你手中的巫術。
你必不再有占卜者。
13 我必從你中間剪除你的雕刻偶像和柱像；
你必不再敬拜自己手所造的。
14 我必從你中間拔除你的亞舍拉木柱；
我必毀滅你的城邑。
15 我必在怒氣和烈怒中，
向那些不聽從的列國施行報復。”

6

- 1 現在要聽耶和華所說的話：
“起來，在群山面前陳明你的案件，
讓眾山岡聽見你要說的話。
2 眾山哪，要聽耶和華的控訴，
大地長存的根基啊，也要聽；
因為耶和華與祂的子民有爭訟，
祂要与以色列爭辯。
3 我的子民哪，我向你們做了什麼？
我怎樣使你們疲憊？
回答我！
4 因為我曾把你們從埃及地領上來，
從為奴之家救贖你們出來。
我差遣摩西、亞倫和米利暗在你們前面。
5 我的子民哪，現在要記得摩押王巴勒所籌劃的事，
以及比珥的儿子巴蘭怎樣回答他；也要記得從什
亭到吉甲的事，
好使你們知道耶和華公義的作為。”
6 我該怎樣來到耶和華面前，

- 在至高的上帝面前俯伏呢？
我该带着燔祭，
带着一岁的牛犊来到祂面前吗？
7 耶和華會喜悅成千的公羊嗎？
會喜悅万万河流的油嗎？
我豈可為自己的悖逆獻上我的長子？
為我靈魂的罪獻上我身體所生的嗎？
8 世人哪，祂已經指示你什麼是善。
耶和華向你所要求的，不就是行公義、
愛憐憫、謙卑地與你的上帝同行嗎？
9 耶和華的聲音向這城呼喊——
智慧敬畏你的名——
“要聽那杖，
和那指定它的。
10 惡人的家中豈不是仍有不義之財，
和可咒詛的虧短的以法*嗎？
11 我豈能容忍不誠實的天平，
和袋中詭詐的法碼呢？
12 這城的富人充滿強暴，
其中的居民說謊，
他們口中的舌頭詭詐。
13 因此，我也擊打你，使你受重傷。
因你的罪，我使你荒涼。
14 你必吃，却不得飽足。
你的飢餓仍在你裡面。
你必儲藏，却不能保存；
你所保存的，我必交給刀劍。
15 你必撒種，却不得收割。
你必踹橄欖，却不得用油抹自己；
你必壓葡萄，却不得喝酒。

* 6:10 6:10 以法是容量單位（約二十二升，或約三分之二蒲式耳）；虧短的以法是為了欺

- 16 因为你们遵守暗利的条例，
和亚哈家一切的行为。
你们行在他们的计谋中，
以致我使你成为废墟，
使你的居民成为人嗤笑的对象。
你们必担当我子民所受的羞辱。”

7

- 1 我有祸了！
 我就像收尽夏天的果子，又像摘尽葡萄园的遗穗。
 没有一串葡萄可吃；
 我的心渴想吃初熟的无花果。
- 2 敬虔人已从地上灭绝，
 世人中没有一个是正直人。
 他们都埋伏要流人的血；
 人人用网罗猎取自己的弟兄。
- 3 他们的双手忙于行恶。
 统治者和审判官索要贿赂。
有权势的人说出心中的恶欲；
 他们就这样一同图谋。
- 4 他们中最好的也只不过像荆棘；
 最正直的也比荆棘篱笆更坏。
- 你守望者的日子，
 就是你受察验的日子，已经来到；
 现在是他们混乱的时候。
- 5 不要依靠邻舍。
 不要倚赖朋友。
 对躺在你怀中的女子，
 也要谨守你口中的话！
- 6 因为儿子羞辱父亲，
 女儿起来攻击母亲，
 媳妇攻击婆婆；

人的仇敌就是自己家里的人。

7 至于我，我要仰望耶和华。
我要等候拯救我的上帝。
我的上帝必听我。

8 我的仇敌啊，不要因我欢喜。
我跌倒，必再起来；
我坐在黑暗中，耶和华必作我的光。

9 我要承受耶和华的愤怒，
因为我得罪了祂，
直到祂为我的案件申辩，为我施行审判。
祂必带我出来进入光明；
我必看见祂的公义。

10 那时我的仇敌必看见，
那曾对我说
“耶和华你的上帝在哪里？”的，必蒙羞遮盖。
我的眼必看见她。

现在她必被践踏，如街上的泥土。

11 建造你城墙的日子到了！
到那日，祂必扩展你的疆界。

12 到那日，他们必从亚述和埃及的各城来到你这里，
从埃及直到大河，
从这海到那海，
从这山到那山。

13 然而，这地必因其中的居民，
并因他们行为的果子而荒凉。

14 求你用你的杖牧养你的子民，
就是你产业的羊群；
他们独居在树林中。

愿他们在肥沃牧地中间得食，
在巴珊和基列，像古时一样。

15 “正如你出埃及地的日子，
我要向他们显奇事。”

16 列国看见，就必因自己一切的威力而羞愧。

- 他们必用手捂口；
他们的耳朵必发聋。
- 17 他们必像蛇一样舔尘土。
他们必像地上的爬行之物，战战兢兢地从洞穴出来。
他们必惧怕地来到耶和华我们的上帝面前，
并且因你而害怕。
- 18 有哪一位上帝像你，赦免罪孽，
宽恕祂产业余民的悖逆？
祂不永远怀怒，
因为祂喜爱慈爱。
- 19 祂必再怜悯我们。
祂必将我们的罪孽踏在脚下。
你必把他们一切的罪投进海的深处。
- 20 你必向雅各显信实，
向亚伯拉罕施怜悯，
正如你从古时向我们的列祖所起誓的。

世界中文圣经

World Chinese Bible

Public Domain

Language: 中国语文 (Chinese, Mandarin)

Dialect: Mandarin

《世界中文圣经》为译本草稿。如果您发现任何需要改进之处，请发送电子邮件至 cmnswcb@ebible.org。

2026-05-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 May 2026 from source files dated 22 May 2026
43051142-a8ca-5a59-9316-2ed49d435de1